

CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
MRC VALLÉE-DE-LA-GATINEAU
MUNICIPALITY OF KAZABAZUA

Minutes – Tuesday July 6th, 2021

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF COUNCIL OF THE MUNICIPALITY OF KAZABAZUA AT 26 BEGLEY ROAD (COMMUNITY CENTER), FERENCE, ON JULY 6st, 2021 AT 7:09 P.M. UNDER THE CHAIRMANSHIP OF MR. ROBERT BERGERON, MAYOR.

ARE PRESENT SYLVAIN LA FRANCE, LYNNE LACHAPELLE, HENRI CHAMBERLAIN, PAUL CHAMBERLAIN, CRAIG GABIE, LYNN NOËL AND THE DIRECTOR GENERAL AND SECRETARY TREASURER, PIERRE VAILLANCOURT

GENERAL ADMINISTRATION

1.1 OPENING OF THE MEETING

The President welcomes those present, after establishing a quorum opens the session.

1.2 Mayor's report

1.3 QUESTION PERIOD

1. GENERAL ADMINISTRATION

- 1.1 Opening of the meeting
- 1.2 Mayor's report
- 1.3 Question period
- 1.4 Agenda
- 1.5 Minutes of the regular sitting of June 1st, 2021
- 1.6 Adoption of bank withdrawals
- 1.7 Adoption of the Cheque Register
- 1.8 Adoption of the list of accounts payable
- 1.9 Report of the director general expenditures
- 1.10 Report of the director of fire service expenditures
- 1.11 Discovery of the remains of 215 children at the site of a former residential school in Kamloops, British Columbia
- 1.12 The 25th edition of Quebec Disability Week
- 1.13 NOTICE OF MOTION - SQ 2021-005 (R.M. 2021-033) « modifying By-law SQ 2017-005 By-law concerning animals applicable by the Sûreté du Québec in the municipality of Kazabazua
- 1.14 *NOTICE OF MOTION – By-law number 2021-034* modifying By-law number 2014-03 By-law delegating to the director general the power of article 113 of chapter C-19 Cities and Towns act
- 1.15 NOTICE OF MOTION – By-law 2021-035 « amending the By-law 0069-04-99 pertaining to the issuance of permits and certificates »
- 1.16 List of properties to be sold
- 1.17 Mandate to representative
- 1.18 NOTICE OF MOTION – By-law 2021-036 « By-law delegating to the Mayor the power of article 142.1 of chapter C-27,1 Municipal Code of Québec »
- 1.19 Part-time job offer – janitor and maintenance

2. PUBLIC SECURITY

- 2.1 Kazabazua Fire service – End of employment
- 2.2 Octroi d'achat - Détecteur de gaz et de boyaux

3. TRANSPORT

- 3.1 Revision T.E.C.Q. 2019-2023 programming
- 3.2 Public tender - no KAZ-1702, relating to the rehabilitation of the Aylwin Village road in kazabazua.
- 3.3 Purchase of culverts – Aylwin Station road
- 3.4 NOTICE OF MOTION – By-law 2021-037 « modifying By-law 2018-018 concerning speed limits

4. ENVIRONMENTAL HYGIENE & SANITATION

4.1

5. HEALTH AND WELFARE

5.1

6. LAND USE PLANNING AND DEVELOPMENT

- 6.1 Commission de protection du territoire agricole for

authorization to use agricultural land for purposes other than agricultural - Relocation of part of a municipal road due to a sinister.

- 6.2** Acquisition by mutual agreement of Desormeaux street (5,498,573), Gagnon street (5,498,572) and Dorion street (5,497,497)

7. RECREATION AND CULTURAL

- 7.1** Historical plaque of the Kazabazua River

8. MISCELLANEOUS

- 8.1**

9. QUESTION PERIOD

10. CLOSING OF THE MEETING

2021-07-126
1.4

AGENDA

WHEREAS Council members renounce the reading of the agenda and the availability of documents no later than 72 hours before the time set for the beginning of the meeting;

IT IS PROPOSED by Sylvain La France, **SECONDED** by Paul Chamberlain and resolved to adopt the agenda by adding the following topics:

- 1.20 NOTICE OF MOTION – BY-LAW NUMBER 2021-038 DECREETING A LOAN OF \$875,784.96 TO FINANCE THE SUBSIDY FROM THE MINISTÈRE DU TRANSPORTS QUÉBEC GRANTED UNDER THE PROGRAMME D'AIDE À LA VOIRIE LOCALE – VOLET REDRESSEMENT DES INFRASTRUCTURES ROUTIÈRE LOCALES**

CARRIED

2021-07-127
1.5

MINUTES OF THE REGULAR SITTING OF JUNE 1ST, 2021

WHEREAS Council members have individually reviewed the minutes of the regular sitting of June 1st, 2021;

WHEREAS Council members renounce to the reading of the minutes;

IT IS PROPOSED by Craig Gabie, **SECONDED** by Lynne Lachapelle and resolved to adopt the minutes of the regular sitting of June 1st, 2021 with the following correction:

At item 2.1 to modify the proposer to Lynn Noël and the seconder by Craig Gabie.

CARRIED

2021-07-128
1.6

ADOPTION OF BANK WITHDRAWALS

IT IS PROPOSED by Lynne Lachapelle
SECONDED by Sylvain La France
And resolved

TO adopt, as presented, the list of direct debits for the month of June 2021 for a total of the following amounts:

Net Salaries	\$ 27,558.62
Provincial Remittances	\$ 10,425.09
Federal Remittances	\$ 3,599.05
Retirement Pension Remittances	\$ 3,488.10

CARRIED

2021-07-129
1.7

ADOPTION OF THE CHEQUE REGISTER

IT IS PROPOSED by Lynne Lachapelle
SECONDED by Sylvain La France
And resolved

TO adopt, as presented, the Cheque Register for the month of June 2021 for a total amount of \$ 17,013.67.

CARRIED

2021-07-130
1.8

ADOPTION OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE

IT IS PROPOSED by Sylvain La France
SECONDED by Lynne Lachapelle
And resolved

TO adopt, as presented, the payment of the list of accounts payable for the month of June 2021 for a total amount of \$ 94,366.04 including bank withdrawals.

CARRIED

2021-07-131
1.9

REPORT OF THE DIRECTOR GENERAL EXPENDITURES – DGE (\$ 140.92)

2021-07-132
1.10

REPORT OF THE DIRECTOR OF FIRE SERVICE EXPENDITURES – DCP (\$ 200)

Certificate of availability of funds

I, Pierre Vaillancourt, Director General of the Municipality of Kazabazua certify that there are budgetary and/or extra budget available from surplus income, accumulated surplus, financial reserves, reserve funds or other sources for which the above listed expenses are incurred.



Pierre Vaillancourt, DMA
Secretary-Treasurer and Director general

2021-07-133
1.11

DISCOVERY OF THE REMAINS OF 215 CHILDREN AT THE SITE OF A FORMER RESIDENTIAL SCHOOL IN KAMLOOPS, BRITISH COLUMBIA

WHEREAS the discovery of the remains of 215 children at the site of a former residential school in Kamloops, British Columbia;

WHEREAS the mistreatment of Aboriginal people in residential schools across Canada as described in numerous Board of Inquiry reports;

WHEREAS the duty of all governments, at all levels, to work for the improvement of relations and the well-being of all communities;

WHEREAS the obligation of governments, at all levels, to shed light on our history, to assume the duty of remembrance and to honour the victims;

It is proposed by Craig Gabie, **seconded** by Lynne Lachapelle and resolved unanimously;

THAT the Municipality of Kazabazua add its voice to the Board of Directors of the Fédération québécoise des municipalités (FQM) and express its deep sadness at the discovery of the remains of 215 children at the site of a former Residential School in Kamloops, British Columbia;

THAT the municipality welcomes the announcement by the Government of Quebec to shed light on possible similar cases in Quebec;

THAT the municipality expresses its solidarity with the indigenous communities and renews its desire to promote harmonious relations between the communities and the development of all citizens;

THAT a copy of this resolution be sent to Mr. Ghislain Picard, Chief of the Assembly of First Nations and Labrador, Mr. Pita Aatami, President of the Makivik Corporation, Mr. Justin Trudeau, Prime Minister of Canada, Ms. Carolyn Bennett, Minister of Crown-Indigenous Relations, Mr. Marc Miller, Minister of Indigenous Services, Mr. François Legault, Premier of Quebec, Ian Lafrenière, Minister responsible for Aboriginal Affairs, and the FQM.

CARRIED

2021-07-134
1.12

THE 25TH EDITION OF QUEBEC DISABILITY WEEK

WHEREAS in Quebec, more than one million people have a significant and persistent disability that makes them likely to encounter obstacles in carrying out their daily activities.

WHEREAS in many situations, people with disabilities could perform the same activity as a person without a disability, provided the barriers were removed.

WHEREAS the twenty-fifth edition of Quebec Disability Week highlights the challenges still present and the actions to be taken to make our society more inclusive.

WHEREAS Quebec municipalities and their citizens can take action to enable people with disabilities to participate fully in society.

ON A PROPOSAL, by Henri Chamberlain, **SECONDED** by Paul Chamberlain

IT IS RESOLVED unanimously from the members present to participate in Quebec Disability Week and invite the public to get involved.

CARRIED

2021-07-135
1.13

NOTICE OF MOTION – BY-LAW NUMBER SQ 2021-005 (R.M. 2021-033) MODIFYING BY-LAW SQ 2017-005 BY-LAW CONCERNING ANIMALS APPLICABLE BY THE SÛRETÉ DU QUÉBEC IN THE MUNICIPALITY OF KAZABAZUA

Notice of motion is hereby given by Paul Chamberlain that a by-law bearing number SQ 2021-005 (R.M. 2021-033) « modifying By-law SQ 2017-005 By-law concerning animals applicable by the Sûreté du Québec in the municipality of Kazabazua » will be submitted for adoption at a subsequent meeting.

The notice of motion is accompanied by a request for exemption from reading.

The draft by-law is submitted to Council

2021-07-136
1.14

NOTICE OF MOTION – BY-LAW NUMBER 2021-034 « BY-LAW MODIFYING BY-LAW NUMBER 2014-03 BY-LAW DELEGATING TO THE DIRECTOR GENERAL THE POWER OF ARTICLE 113 OF CHAPTER C-19 CITIES AND TOWNS ACT »

Notice of motion is hereby given by Robert Bergeron that a by-law bearing number 2021-034 « By-law modifying By-law number 2014-03 By-law delegating to the director general the power of article 113 of chapter C-19 Cities and Towns act » will be submitted for adoption at a subsequent meeting.

The notice of motion is accompanied by a request for exemption from reading.

The draft by-law is submitted to Council

2021-07-137
1.15

NOTICE OF MOTION – BY-LAW 2021-035 « AMENDING THE BY-LAW 0069-04-99 PERTAINING TO THE ISSUANCE OF PERMITS AND CERTIFICATES »

Notice of motion is hereby given by Sylvain La France that a by-law bearing number 2021-035 « amending the By-law 0069-04-99 pertaining to the issuance of permits and certificates » will be submitted for adoption at a subsequent meeting.

The notice of motion is accompanied by a request for exemption from reading.

The draft by-law is submitted to Council

2021-07-038
1.16

LIST OF PROPERTIES TO BE SOLD

The secretary-treasurer submits to Council, for examination and consideration, a statement of property taxes owed to the municipality, as of November 4, 2021, in order to meet the requirements of article 1022 of the Municipal Code of the Province of Quebec;

IT IS PROPOSED by Sylvain La France
SECONDED by Henri Chamberlain
and resolved;

THAT the said statement be and is approved by Council and that the Secretary-Treasurer, Director General take the procedures required for the purposes of having the Vallée-de-la-Gatineau regional county municipality (MRC) sell all the buildings of the municipality whose property taxes on them have not been paid.

CARRIED

2021-07-139

1.17

MANDATE TO REPRESENTATIVE

WHEREAS the Municipality of Kazabazua can bid and acquire buildings put up for sale for unpaid municipal taxes, in accordance with article 1038 of the Municipal Code;

WHEREAS some buildings will be put up for sale for non-payment of taxes, according to the resolution bearing number 2021-07-138;

WHEREAS this Council believes it appropriate to authorize the secretary-treasurer, general manager or a representative to bid and acquire some of the buildings put up for sale for failure to pay taxes;

IT IS PROPOSED by Henri Chamberlain

SECONDED by Craig Gabie

and resolved;

THAT in accordance with the provisions of the Municipal Code, this Council authorizes the secretary-treasurer, director general or Sylvain La France to bid for and on behalf of the municipality for certain buildings subject to the sale for non-payment of taxes to be held on November 4, 2021, up to the amounts of taxes, principal, interest and fees

Sylvain La France abstains

CARRIED

2021-07-140
1.18

NOTICE OF MOTION – BY-LAW 2021-036 « BY-LAW DELEGATING TO THE MAYOR THE POWER OF ARTICLE 142.1 OF CHAPTER C-27,1 MUNICIPAL CODE OF QUÉBEC »

Notice of motion is hereby given by Sylvain La France that a by-law bearing number 2021-036 « By-law delegating to the Mayor the power of article 142.1 of chapter C-27,1 Municipal Code of Québec » will be submitted for adoption at a subsequent meeting.

The notice of motion is accompanied by a request for exemption from reading.

The draft by-law is submitted to Council

2021-07-141
1.19

PART-TIME JOB OFFER – JANITOR AND MAINTENANCE

IT IS PROPOSED by Craig Gabie

SECONDED by Sylvain La France

and resolved;

THAT council mandates the director general to publish a part-time job offer for a janitor and maintenance position of 15 hours a week.

CARRIED

2021-07-142
1.20

NOTICE OF MOTION – By-law number 2021-038 decreeing a loan of \$875,784.96 to finance the subsidy from the ministère du Transports Québec granted under the programme d'aide à la voirie locale – Volet Redressement des infrastructures routière locales

Notice of motion is hereby given by Robert Bergeron that a by-law bearing number 2021-038 « Decreeing a loan of \$875,784.96 to finance the subsidy from the ministère du Transports Québec granted under the programme d'aide à la voirie locale – Volet Redressement des infrastructures routière locales » will be submitted for adoption at a subsequent meeting.

The notice of motion is accompanied by a request for exemption from reading.

The draft by-law is submitted to Council

2. PUBLIC SECURITY

2021-07-143
2.1

KAZABAZUA FIRE SERVICE – END OF EMPLOYMENT

WHEREAS any new member of the fire department will be subject to a probationary period of twelve (12) months;

WHEREAS a recommendation of the director of the fire service, the council of the municipality of Kazabazua may terminate the employment of a member of the service in one of the cases listed in article 2.7 of the By-law number 02-2012 entitled Constitution of a fire service;

THEREFORE, IT IS PROPOSED by Henri Chamberlain **SECONDED** by Lynne Lachapelle and resolved;

THAT Council terminates the employment of the volunteer firefighter identified by number 04-0023 of the Fire Department and require that equipment such as radio, bunker be returned to the Kazabazua Fire Department.

CARRIED

2021-07-144
2.2

PURCHASE CONTRACT - GAS DETECTOR AND HOSE

IT IS PROPOSED by Henri Chamberlain
SECONDED by Sylvain La France
and resolved;

THAT council authorizes and incurs the expenses for the purchase of hoses as submitted by L'Arsenal bid No SOUM056836 at a total cost of \$4,893.34 including taxes and a gas detector as submitted by Boivin & Gauvin bid No SC20007550 at a total cost of \$2,490.07 including taxes,

ALSO, the council rescinds Resolution No. 2021-06-118 concerning the purchase of fire service equipment – gas detector.

CARRIED

3.TRANSPORT

2021-07-145
3.1

REVISION T.E.C.Q. 2019-2023 PROGRAMMING

Whereas the municipality has read the Guide to how the Government contribution is paid under the Quebec Gas Tax and Contribution Program (TECQ) for the year 2019 to 2023;

Whereas the municipality must respect the terms of this guide that apply to it in order to receive the government contribution confirmed to it in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing.

Therefore, on a proposition by Sylvain La France, seconded by Lynn Noël, it is resolved that:

- The municipality is committed to respecting the terms of the guide that apply to it;
- The municipality undertakes to be solely responsible and to absolve the Government of Canada and the Government of Quebec as well as their ministers, senior officials, employees and agents of liability for claims, requirements, losses, damages and costs of all kinds resulting from an injury inflicted on an individual, death of the person, damage to property or loss of property attributable to a deliberate or negligent act resulting directly or indirectly from investments made through financial assistance under the TECQ 2019-2023 program;
- The municipality approves the content and authorizes the submission to the Ministry of Municipal Affairs and Housing of the attached version 1 work schedule and all other documents required by the Department to receive the government contribution confirmed to it in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;
- The municipality is committed to meeting the minimum capital threshold for all five years of the program;
- The municipality undertakes to inform the Ministry of Municipal Affairs and Housing of any changes to the work programming approved by this resolution.
- The municipality attests by this resolution that the attached version 1 work schedule has true realized costs and reflects the cost estimates of eligible work.

CARRIED

2021-07-146
3.2

PUBLIC TENDER - NO KAZ-1702, RELATING TO THE REHABILITATION OF THE AYLWIN VILLAGE ROAD IN KAZABAZUA.

WHEREAS the municipality has received confirmation of \$656,839 in financial assistance from the Minister of Transport dated March 31, 2021, under the Local

Road Assistance Program – Local Road Rehabilitation Component Rehabilitation Project Village d'Aylwin Road;

WHEREAS council has taken cognizance of the cost estimates related to the Village d'Aylwin Road Rehabilitation project;

WHEREAS the municipality wishes to publish a public call for tenders;

THEREFORE, IT IS PROPOSED by Lynn Noël, **SECONDED** by Craig Gabie and resolved;

THAT council mandate the director general to publish a public call for tenders relating to a contract for the rehabilitation of Village d'Aylwin Road, involving an expenditure equal to or greater than the threshold decreed by the Minister and published in the electronic tendering system approved by the Government for the purposes of the Act respecting contracting by public bodies (chapter C-65.1) and in a newspaper circulated in the territory of the municipality and to provide that any document to which it refers.

CARRIED

2021-07-147
3.3

PURCHASE OF CULVERTS – AYLWIN STATION ROAD

IT IS PROPOSED by Sylvain La France
SECONDED by Henri Chamberlain
and resolved

THAT council authorizes and incurs the expense for the purchase of culverts under the PPA-CE and PPA-ES program for the profiling of ditches on La Gare Station Road from Métal Gosselin at a cost of \$ 13,691.68 including taxes.

CARRIED

2021-07-148
3.4

NOTICE OF MOTION – BY-LAW NUMBER 2021-037 MODIFYING BY-LAW 2018-018 CONCERNING SPEED LIMITS

Notice of motion is hereby given by Henri Chamberlain that a by-law bearing number 2021-037 « modifying By-law 2018-018 concerning speed limits » will be submitted for adoption at a subsequent meeting.

The notice of motion is accompanied by a request for exemption from reading.

The draft by-law is submitted to Council

5. ENVIRONMENTAL HYGIENE & SANITATION

4 HEALTH AND WELFARE

6. LAND USE PLANNING AND DEVELOPMENT

2021-07-149
6.1

COMMISSION DE PROTECTION DU TERRITOIRE AGRICOLE FOR AUTHORIZATION TO USE AGRICULTURAL LAND FOR PURPOSES OTHER THAN AGRICULTURAL - RELOCATION OF PART OF A MUNICIPAL ROAD DUE TO A SINISTER.

WHEREAS Council has studied the application to be presented to the Commission de protection du territoire agricole du Québec by the municipality of Kazabazua for authorization to use agricultural land, that is lots identified in the section 3 Tableau intitulé « Identification du (des) lot(s) visé(s) par la demande », of the official cadastre of Québec, electoral division of Gatineau, municipality of Kazabazua, with a total area of 1 645.61 m2, for purposes other than agriculture;

WHEREAS the application meets the criteria of Article 62 of the Act to Preserve Agricultural Land and Agricultural Activities;

WHEREAS this application complies with the Municipal zoning bylaw;

WHEREAS Article 58 of the Act to Preserve Agricultural Land and Agricultural Activities requires that a person wishing to do anything for which an authorization or permit is required in respect of a lot situated in an agricultural zone, must apply therefore to the local municipality in whose territory the lot is situated;

IT WAS MOVED by Sylvain La France, **SECONDED** by Paul Chamberlain and unanimously resolved;

To recommend that the Commission de protection du territoire agricole du Québec accept this application for authorization to use agricultural land, that is the Lot numbers listed and identified in the section 3 Tableau intitulé « Identification du (des) lot(s) visé(s) par la demande », of the official cadastre of Québec, electoral division of Gatineau, municipality of Kazabazua, for purposes other than agriculture.

CARRIED

2021-07-150
6.2

ACQUISITION BY MUTUAL AGREEMENT OF DESORMEAUX STREET (5,498,573), GAGNON STREET (5,498,572) AND DORION STREET (5,497,497)

WHEREAS it is expedient to acquire by mutual agreement the roads rue Desormeaux known as lot 5 498 573 of the cadaster of Québec, rue Gagnon known as lot 5 498 572 of the cadaster of Québec and rue Dorion known as lot 5 497 497 of the cadaster of Québec;

WHEREAS these roads have been open to public traffic for more than 10 years and the Municipality has maintained certain roads;

THEREFORE, IT IS PROPOSED by Paul Chamberlain, **SECONDED** by Craig Gabie and unanimously resolved;

THAT the municipal council authorizes the acquisition by mutual agreement of the roads rue Desormeaux known as lot 5 498 573 of the Cadaster of Québec, rue Gagnon known as lot 5 498 572 of the Cadaster of Québec and rue Dorion known as lot 5 497 497 of the Cadaster of Québec, that the notarized fees are paid by the municipality;

THAT council authorizes the director general to sign for and on behalf of the municipality, the notarized deed.

Henri Chamberlain registers is dissidence

CARRIED

7. RECREATION AND CULTURE

2021-07-151
7.1

HISTORICAL PLAQUE OF THE KAZABAZUA RIVER

IT IS PROPOSED by Paul Chamberlain
SECONDED by Sylvain La France
and resolved;

THAT the council authorizes and incurs the expense for the purchase of a historic plaque of the Kazabazua River that will be installed at the Kazabazua Library that will make the link with the theme of the Living Water Route.

CARRIED

8. MISCELLANEOUS

9.

QUESTION PERIOD

10.

CLOSING OF THE MEETING

The agenda being exhausted, the President declares the closing of the meeting at 10:22 pm.

President

Secretary

Robert Bergeron,
Mayor

Pierre Vaillancourt, DMA
Director General / Secretary-treasurer

« I, Robert Bergeron, certify that the signing of these minutes is equivalent to the signature by me of all the resolutions it contains within the meaning of Article 142 (2) of the Municipal Code ».